

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 44 (1964)  
**Heft:** 3: Liaisons européennes

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Vison "MORNING LIGHT"® EMBA\* rare quality

TIGRE ROYAL

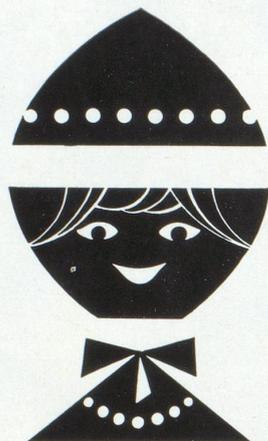
GENÈVE  
60, rue du Rhône

Exclusivité Modèle

MAX REBY

PARIS  
172, Fg St-Honoré

\* marque déposée EMBA MINK BREEDERS ASSOCIATION vison américain — le plus beau du monde.



Pour Madame  
Ça c'est FISBA  
de St-Gall



le **mouchoir**  
si féminin !

PORT AUTONOME DU HAVRE

*INSTALLATION de DÉCHARGEMENT des Grains en vrac, réalisée par les*  
**Établissements BUHLER** - 42, rue du Louvre, PARIS

**AUTRES ACTIVITÉS**

**ÉQUIPEMENT DE :**

- silos;
- déchargement portuaire;

**INSTALLATION DE :**

- minoteries;
- fabriques d'aliments pour le bétail;
- fabriques de pâtes alimentaires;
- usines pour le compostage des ordures ménagères;

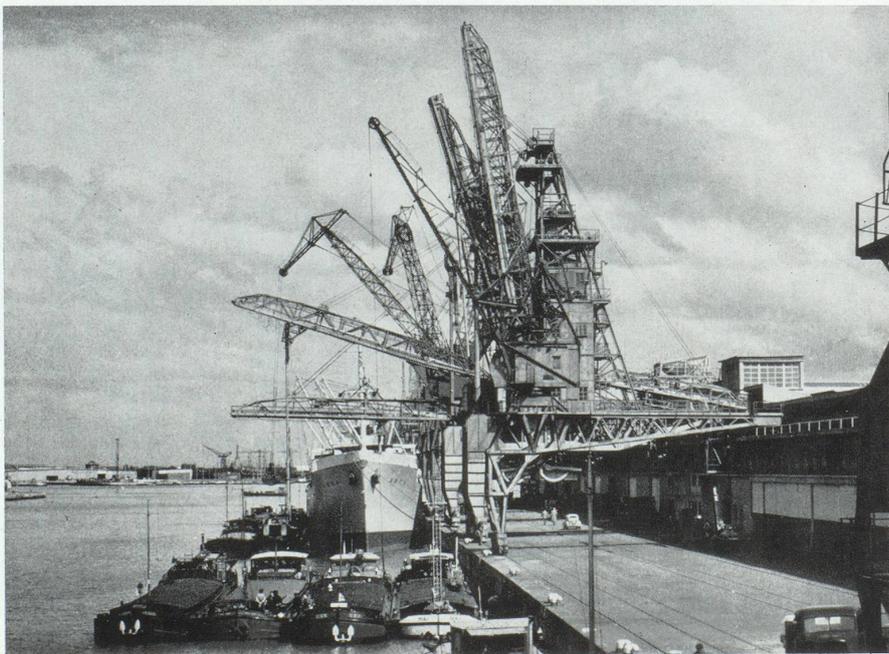
**MACHINES POUR :**

- l'huilerie;
- la chocolaterie;
- la brasserie;
- l'industrie des couleurs;

**MACHINES A COULER SOUS PRESSION  
LES ALLIAGES LÉGERS**

**MACHINES A MOULER LES MATIÈRES  
THERMO-PLASTIQUES**

Appareils de Manutention  
REDLER pour le transport en vrac



*Banque régionale*

# LE CRÉDIT INDUSTRIEL DE NORMANDIE

Membre du Groupe du CRÉDIT INDUSTRIEL ET COMMERCIAL

*Met à votre disposition les services de sa*

**Succursale du Havre - 79, boulevard de Strasbourg**

Téléphone 42.60.51

Adresse télégraphique : NORMACRÉDI-LE HAVRE

SOCIÉTÉ POUR LA MANUTENTION DES GRAINS  
ET FRUITS

## SOMAGRAF

S. A. au Capital de 250.000 F

*Siège social* : Franklin Building, rue du 129<sup>e</sup>  
LE HAVRE

Boîte Postale 661 - Tél. 42.36.52-42.11.10



TOUS DÉCHARGEMENTS  
ET CHARGEMENTS DE NAVIRES  
ET STOCKAGES DE CÉRÉALES



DÉCHARGEMENTS DE NAVIRES  
ET TOUTES MANIPULATIONS  
DE FRUITS FRAIS PALETTISÉS  
SOUS HANGAR CLIMATISÉ



MANUTENTIONS DIVERSES

## Société Anonyme Fluviale et Commerciale

" S. A. F. E. C. "

CAPITAL 1.000.000 F

*Siège social* : **Quai Colbert-Ouest, LE HAVRE**

Boîte Postale 173 - Tél. 42-25-89 à 91

ENTREPRISE SPÉCIALISÉE  
DANS LA MANUTENTION DES PONDÉREUX

1 000 M DE QUAIS  
ET TERRE-PLEINS ÉQUIPÉS A CET EFFET

90 GRUES ET TRÉMIES

LOCATION D'APPAREILS  
D'UNE PUISSANCE DE LEVAGE DE 3 A 27 TONNES

CAPACITÉ DE DÉCHARGEMENT ET RECHARGEMENT  
ANNUELLE DE 1 MILLION DE TONNES

TOUS AFFRÈTEMENTS ET TRANSPORTS FLUVIAUX

# LE HAVRE

## PORTE DE LA SUISSE

PORT RAPIDE : accessible aux navires de 90 000 tonnes; premier port de la Manche touché à l'importation, dernier touché à l'exportation, son utilisation fait gagner temps et argent. Les manutentions portuaires s'y déroulent six jours par semaine de 7 h à 23 h.

PORT MODERNE : tous les trafics spécialisés trouvent au HAVRE l'équipement approprié.

PORT EN PLEIN ESSOR : plus de 12 000 navires entrés et sortis en 1963, plus de 25 millions de tonnes chargées et déchargées. Considérables extensions en cours.

CHAQUE JOUR DES LIAISONS DIRECTES ET RAPIDES  
SONT ASSURÉES ENTRE BALE ET LE HAVRE ET VICE VERSA.

---

Port Autonome du Havre - Terre-plein de la Barre, LE HAVRE - Tél. 42.52.01



Société Internationale de Transports

**GONDRAND Frères**

Société Anonyme au Capital de 4.200.000 F

Siège Social : **BALE**

Société Française de Transports

**GONDRAND Frères**

Société Anonyme au Capital de 6.000.000 F

Siège Social : **PARIS**



METTENT A VOTRE DISPOSITION LEUR ORGANISATION MONDIALE  
POUR TOUS VOS TRANSPORTS DE OU POUR LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Pour tous renseignements s'adresser :

à **S.A.I.T. GONDRAND Frères, Agent Général pour la Suisse des United States Lines,**  
**Viaduktstrasse 8, BALE (Suisse)** - Tél. (061) 24.24.70 - Télex 62.190

ou

à **S.F.T. GONDRAND Frères, 50, rue Jules-Lecesne, LE HAVRE (Seine-Maritime)**

Tél. 42.95.60/64 - Télex 79017 Gondran Havre

Relations rapides entre la SUISSE et les U.S.A. via LE HAVRE  
par paquebots et cargos des United States Lines



Industriels Suisses qui désirez  
étendre vos activités en France ;

Les zones industrielles du Havre,  
en Seine-Maritime, vous offrent  
d'avantageuses possibilités.

Adressez-vous à :

## LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE

Place Jules-Ferry, LE HAVRE

TÉL. 42.68.67

Prestige de la Décoration

### **LES BOIS EXOTIQUES ET TROPICAUX**

*Le plus grand choix et les plus belles essences sont importés et stockés par*

## **A. CHARLES ET FILS**

S.A. au capital de 8.000.000 F

**32, rue de Colmar - LE HAVRE**

Tél. : 48.17.91 - Telex : 79.010

UNE EXPÉRIENCE DE PLUS D'UN DEMI-SIÈCLE

A LA PORTE DE LA SUISSE ET AU SERVICE DE L'EUROPE CONTINENTALE

### **LA SUCCURSALE DE STRASBOURG**

**43, route du Rhin - Tél. : 34.31.39 (2 lignes groupées)**

DISPOSE D'UN STOCK EXCEPTIONNEL SUR UN VASTE CHANTIER

# SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE SURVEILLANCE S.A.

General Superintendence Company Ltd  
Société Anonyme au Capital de 1.000.000 F

*Siège Social* : MARSEILLE

*Bureaux* : Franklin Building  
35, rue du 129<sup>e</sup>, LE HAVRE

*Boîte Postale* : Central 131

*Téléphone* : 42-58-04 - 05 - 06

*TELEX* : 79-099

*R. D. C. A.* : Marseille 54-B-807

Le Havre 55-B-47

*Compt. Chèq. Postaux* : ROUEN 267-16 P.

Commissionnaires Agréés en Douane n° 2494

et... PARIS - DUNKERQUE - DIEPPE  
ROUEN - NANTES - SAINT-NAZAIRE  
LILLE - SÈTE - BORDEAUX  
LA PALLICE - REIMS - NEMOURS  
STRASBOURG

Agences dans tous les autres Ports

# SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE SURVEILLANCE S.A.

General Superintendence Company Ltd  
Société Anonyme au Capital de 1.000.000 F

*Siège Social* : MARSEILLE

*Bureaux* : 3, rue de Buffon, ROUEN

*Boîte Postale* : 6 0 7

*Téléphone* : ROUEN 71-99-14

(6 lignes)

*Adresse Télégraphique* : « SUPERVISE »

*Compt. Chèq. Postaux* : ROUEN 291-27

*R. D. C. A.* : Marseille 54-B-807

Rouen 55-B-89

*TELEX* : 78075

Commissionnaires Agréés en Douane n° 2494

et... PARIS - DUNKERQUE - DIEPPE  
LE HAVRE - NANTES - LILLE  
SAINT-NAZAIRE - SÈTE - LA PALLICE  
BORDEAUX - STRASBOURG - REIMS  
NEMOURS

Agences dans tous les autres Ports

## ASSOCIATION HAVRAISE DES AGENTS CONSIGNATAIRES DE NAVIRES

**7, rue Anfray, LE HAVRE**

Parmi les possibilités nombreuses et étendues que le port du Havre offre aux importateurs et exportateurs suisses, il y a lieu de compter sur les services des membres de notre association, les agents des 167 lignes régulières de navigation. Dans la liste importante de ceux-ci, se sont signalés comme désirant s'intéresser plus particulièrement au trafic suisse :

<b>Les Successeurs de R. BAUZIN</b> . . . . .	<b>73-75, quai Southampton, LE HAVRE</b> Tél. 42.48.49 - B.P. 1407 - Télex Soudaybil 79.093
<b>Consortium Maritime Franco-Américain</b> . . . . .	<b>142, boulevard de Strasbourg, LE HAVRE</b> Tél. 42.59.00 - B.P. 1373 - Télex Fraship 79.002
<b>CUNARD Steam Ship Cy Ltd</b> . . . . .	<b>45, rue Lord-Kitchener, LE HAVRE</b> Tél. 42.94.46 - B.P. 1394 - Télex 79.045
<b>J. M. CURRIE &amp; C<sup>o</sup></b> . . . . .	<b>109, boulevard de Strasbourg, LE HAVRE</b> Tél. 42.79.20 - B.P. 1381 - Télex 77.961
<b>PLATE &amp; C<sup>o</sup></b> . . . . .	<b>147, rue de Paris, LE HAVRE</b> Tél. 42.85.61 - B.P. 1408 - Télex 79.069
<b>Sté Cle d'Affrètements et de Combustibles</b>	<b>F. B., rue du 129<sup>e</sup>, LE HAVRE</b> Tél. 42.62.19 - B.P. 112 - Télex 79.089

# Train



# + auto

Commandez à la S.N.C.F.  
une voiture sans chauffeur,  
vous la trouverez  
à la descente du train.

## Vive le train!



Photo Mazo-Marchand

## " LES ABEILLES "

SOCIÉTÉ DE REMORQUAGE ET DE SAUVETAGE

S.A.R.L. CAPITAL 16.061.300 F

*Siège Social et Direction :* **Quai Lamandé, LE HAVRE**

Adresse télégraphique : REMORQUAGE-LE HAVRE

Téléphone : 42-51-00 (3 Lignes) 42-61-67-42-23-42

Agence à **PARIS**

MM. LE GRAND FRÈRES - 13, rue de la Grange-Batelière (9<sup>e</sup>)

Téléphone : PROvence 71-01 - LAFitte 07-18



REMORQUAGE  
RENFLOUEMENT  
SAUVETAGE  
DÉMOLITION D'ÉPAVES

## MILLIAUD

Horloger au Havre

Depuis 1883



REPRÉSENTANT DE TOUTES LES  
GRANDES MARQUES SUISSES



Filiale de gros - **LUCTA** - **LE HAVRE**

# TRANSIT ET TRANSPORT MARITIMES PAR LE PORT DU HAVRE

*Plus de 150 lignes maritimes régulières fréquentent le port du Havre qui n'est qu'à 30 heures de Bâle. Importateurs et Exportateurs Suisses, utilisez notre port où les Transitaires-Expéditeurs spécialisés assureront, dans les meilleures conditions, le transit de vos marchandises.*

De la part de

<b>ADRIEN MARTIN ET Cie</b>	27, rue Jean-Baptiste-Eyriès - Tél. 42.40.04 - Télex Martinad 79.049	B.P. 255
<b>CONSORTIUM MARITIME DE L'OUEST</b>	Rue du 129 <sup>e</sup> R. I. - Tél. 42.92.21 - Télex Freighter 79.089	B.P. 67
<b>CURRIE and C<sup>o</sup> (J. M.)</b>	109, boulevard de Strasbourg - Tél. 42.79.20 - Télex Currie 77.961	B.P. 1381
<b>DANON ET Cie (Joseph)</b>	5 bis, place Léon-Meyer - Tél. 42.76.54 - Télex Danocafad-Paris 20.723-20.045	B.P. 123
<b>ENGELBRECHT (Maison)</b>	7 bis, rue du Maréchal-Galliéni - Tél. 42.38.48	B.P. 843
<b>GENESTAL (Maison)</b>	94, rue Jules-Siegfried - Tél. 42.53.11 - Télex Génestal 79.068	B.P. 1409
<b>GONDRAND Frères (Sté Française de Transports)</b>	50, rue Jules-Lecesne - Tél. 42.95.60 - Télex Gondran 79.017	B.P. 608
<b>JAMEIN (Maison)</b>	32, rue Pierre-Brossolette - Tél. 42.51.16 - Télex Jamein 79.967	B.P. 267
<b>LEJEUNE (Charles)</b>	136, rue Victor-Hugo - Tél. 42.90.06 - Télex Lejeune 77.945	B.P. 110
<b>PLATE ET C<sup>o</sup></b>	147, rue de Paris - Tél. 42.85.61 - Télex Plate 79.069	B.P. 1408
<b>SOCIÉTÉ HAVRAISE DE TRANSPORTS MARITIMES (S.H.T.M.)</b>	23, quai Casimir-Delavigne - Tél. 42.61.81 - Télex 77.944	B.P. 205
<b>VAIRON ET Cie (Agence Maritime)</b>	101, boulevard de Strasbourg - Tél. 42.32.10	B.P. 1346

TOUTES CES ENTREPRISES SONT MEMBRES

DU SYNDICAT DES COMMISSIONNAIRES EN DOUANE DU HAVRE ET DE LA RÉGION

136, rue Victor-Hugo — B.P. 736 — LE HAVRE

*Confiez vos risques à :*

## **L'UNION SUISSE**

COMPAGNIE GÉNÉRALE D'ASSURANCES

DIRECTION POUR LA FRANCE

58, boulevard des Belges - LYON-6<sup>e</sup>

Tél. : 24-54-85

PARIS : 43, Chaussée-d'Antin - 9<sup>e</sup>

Tél. : 744-87-59

## **LA LUTÈCE**

COMPAGNIE D'ASSURANCES  
CONTRE LES RISQUES DE TOUTE NATURE

**OU**

LYON-1<sup>er</sup>

2, rue de la République

Tél. : 28-54-11

AGENCES GÉNÉRALES DANS TOUTE LA FRANCE

# **cefo**

opta

COMPAGNIE DES ENTREPOTS FRIGORIFIQUES DE L'OUEST  
Chaussée hermann du pasquier LE HAVRE - S/M - Tél 48.18.45



**Congelation et entreposage  
de toutes denrées périssables,**

Fruits, Viandes, Poissons, Produits surgelés, etc...

**120.000 m<sup>3</sup>** sous régime du Froid

**130 T/J** de CONGELATION ultra rapide à - 45°



**12 frigorifiques,**

Docks Frigorifiques du Havre,  
Frigorifiques de l'Alimentation Havraise,  
Forges-Les-Eaux, Vimoutiers, Cérences, Saint-Lo,  
Rouen, Fécamp, Lisieux, Bayeux, Isigny, Vire.

**CEM**  
Cie Electro-Mécanique

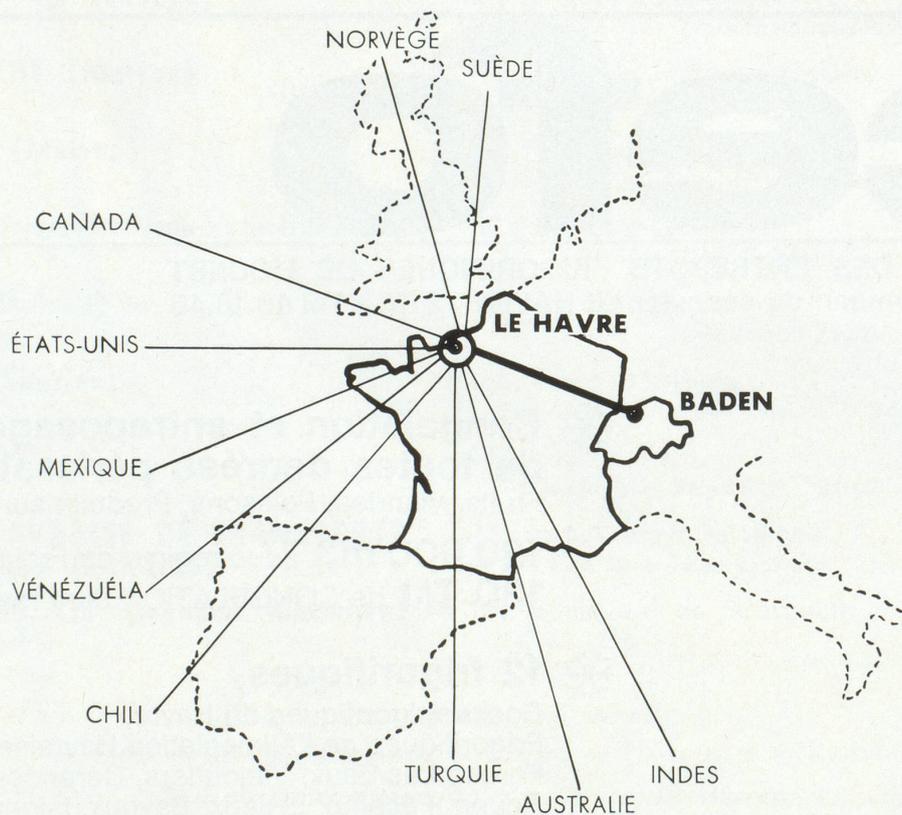
en liaison permanente avec

la Sté **BROWN BOVERI, Baden (Suisse)**

exporte

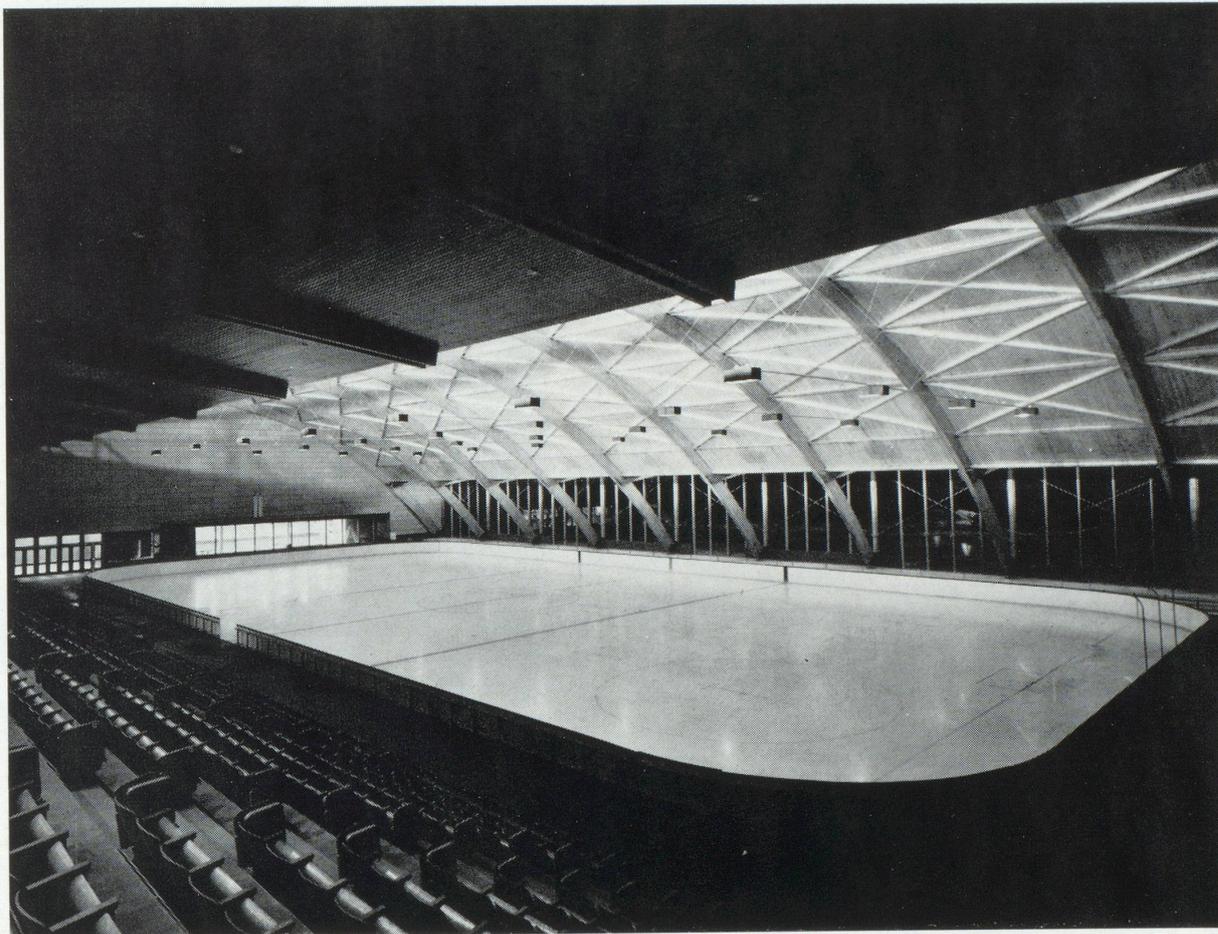
**35 % des TRANSFORMATEURS  
et DISJONCTEURS HAUTE TENSION**

**fabriqués dans son établissement,  
LE HAVRE**



# ESCHER-WYSS

USINES à ZURICH - RAVENSBURG et LINDAU (Allemagne) - SCHIO (Italie)

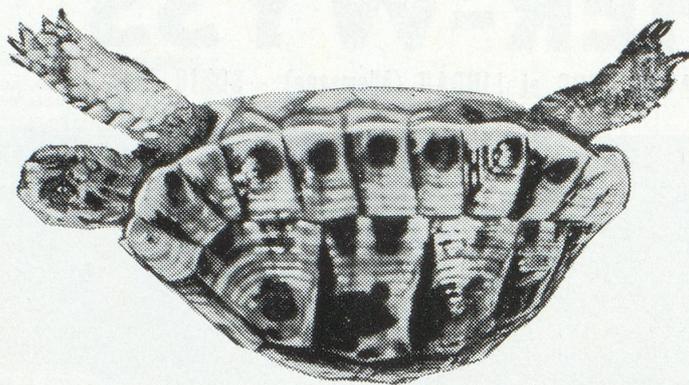


Patinoire de Grenoble - Équipement frigorifique réalisé par ESCHER-WYSS

## Programme de fabrication

TURBINES A VAPEUR ET A GAZ  
TURBINES HYDRAULIQUES  
HÉLICES MARINES A PAS VARIABLE  
TURBO-COMPRESSEURS  
INSTALLATIONS FRIGORIFIQUES  
INSTALLATIONS D'ÉVAPORATION  
DISTILLATION D'EAU DE MER  
ESSOREUSES INDUSTRIELLES  
SÉCHEURS A TAMBOUR  
SÉCHEURS A LIT FLUIDISÉ  
MACHINES A CIMENT  
MACHINES A PAPIER

ESCHER-WYSS (France) S.A.R.L. — 8, rue Cimarosa, PARIS-XVI<sup>e</sup> — KLÉ 70-04 +



*Ne pouvoir  
« se retourner »*

ne devrait  
arriver  
à personne.  
Le meilleur  
moyen de parer  
à tout imprévu:  
un livret de dépôt  
de la Banque  
pour le  
Développement  
Commercial,  
*nominatif*  
*ou au porteur.*  
Intérêt  $3\frac{3}{4}\%$



## **BANQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL**

Fonds propres : Fr. 56.500.000

GENÈVE - Tél. 31.08.00

*Siège* : 1-3, rue de Chantepoulet

*Agence* : 2, place du Lac

**transport  
et  
dédouanement  
rapides  
et économiques**

pour toutes marchandises  
provenant  
ou en direction de :

Suisse,  
Allemagne,  
Italie,  
Autriche,  
et tous les pays du monde.

**DOUANE  
ZOLL**

**A.C. CHARPIOT & Cie**  
transports  
internationaux  
DELLE (T. de Belfort)  
18, av. de la Gare  
Tél. 29-10-06  
SAINT-LOUIS (H.-Rhin)  
23, rue de Mulhouse  
Tél. 591  
BONCOURT (Suisse)  
BALE (Suisse)

Société  
**LA CELLOPHANE**

- Pellicules cellulosiques
- Papiers diazo
- Matériel de dessin et de reproduction
- Plaques offset
- Plastiques ménagers et industriels
- Revêtements de sol et de mur



110 boul. haussmann paris 8<sup>e</sup> lab 64-40

**BUHLER**



*Machines et Installations*

de

Minoteries et Semouleries — Huileries et Silos et Entrepôts — Manutention mécanique et pneumatique — Transporteurs "REDLER" pour manutention horizontale et verticale — Fabriques de pâtes alimentaires — Fabriques de cacao et chocolat — Broyeuses pour couleurs — Machines à couler sous pression — Machines à composer et à imprimer tous formats — Rotatives typo-hélio

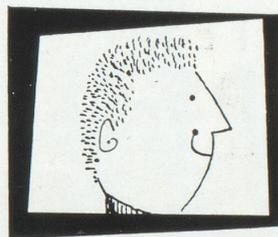
**BUHLER FRÈRES**

S. A. R. L. au capital de 1.500.000 N.F.

42, rue du Louvre - PARIS

Tél. : GUT. 89-94 (8 lignes)

B. P. 32-01



**pour lui**

**pour eux**



**pour elle**



R. L. Dupuy

**SYNDICAT DES ENTREPRENEURS  
DE MANUTENTION  
DU PORT DE MARSEILLE  
ET ANNEXES**

5, rue Colbert, 5  
MARSEILLE-1<sup>er</sup>

TÉLÉPHONE  
20.71.27 et 20.73.44

**QUARTIER  
CHAMPS-ÉLYSÉES**

14, RUE MAGELLAN — PARIS-VIII<sup>e</sup>  
métro GEORGE-V à 100 m.

**à vendre**

dans immeuble neuf — livraison hiver 64

**730 m<sup>2</sup> BUREAUX**

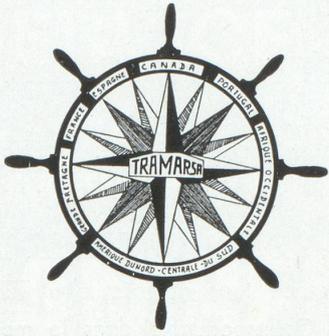
en 3 niveaux, + emplacements voitures

RENSEIGNEMENTS :

**SERCO - 31, rue de Bassano - PARIS-VIII<sup>e</sup>**  
Téléphone : BALzac 19-40 — 20-34 — 99-19

**AUTRES LOCAUX A VENDRE**

**PARIS-15<sup>e</sup>** — 10, rue Félix-Faure — métro : LOURMEL  
**380 m<sup>2</sup> — Prix : 990 francs le mètre carré**  
Emplacements de voitures



## SERVICE RÉGULIER GENÈVE-MARSEILLE

et vice-versa



## SERVICE JOURNALIER PARIS-GENÈVE

et vice-versa

### TRAMARSA SA

GENÈVE, 17, rue du Mont Blanc

— BALE 149, Spalenring —

PARIS : TENOUX & C<sup>ie</sup>, 41, rue Vitruve

MARSEILLE : TRAMARSA SA 10-11, quai de la Tourette

## Syndicat Marseillais de la Marine Marchande

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES  
3, place Sadi-Carnot. — Marseille. — Tél. 20-68-03.

COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE  
61, boulevard des Dames. — Marseille. — Tél. 20-88-75, 20-67-69.

COMPAGNIE DE NAVIGATION FRAISSINET & CYPRIEN FABRE  
3 et 15, rue Beauveau. — Marseille. — Tél. 33-66-80.

COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE  
1, La Canebière. — Marseille. — Tél. 30-68-94.

COMPAGNIE DE NAVIGATION PAQUET  
90, boulevard des Dames. — Marseille. — Tél. 20-19-20.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES  
3 et 15, rue Beauveau. — Marseille. — Tél. 33-66-80.

COMPAGNIE CHARLES LE BORGNE  
89, rue de la République. — Marseille. — Tél. 20-99-65.

COMPAGNIE DE NAVIGATION DAHER  
50, boulevard des Dames. — Marseille. — Tél. 20-98-60.

ARMEMENT BERENGIER & C<sup>ie</sup>  
69, rue de la République. — Marseille. — Tél. 20-81-97.

SOCIÉTÉ NAVALE CAENNAISE  
10, place de la Joliette. — Marseille. — Tél. 20-89-10.

WORMS — COMPAGNIE MARITIME ET CHARBONNIÈRE  
30, avenue Robert-Schuman. — Marseille. — Tél. 20-98-20.

COMPAGNIE MÉRIDIIONALE DE NAVIGATION  
14, rue Pythéas. — Marseille. — Tél. 33-76-26.

ARMEMENT GIANNONI-RASTIT  
14, rue Pythéas. — Marseille. — Tél. 33-76-26.

UNION INDUSTRIELLE ET MARITIME  
69, rue de la République. — Marseille. — Tél. 20-81-97.

COMPAGNIE DES BATEAUX A VAPEUR DU NORD  
111, rue de la République. — Marseille. — Tél. 20-39-10.

COMPAGNIE DE NAVIGATION EUROPÉENNE  
2, rue Paradis. — Marseille. — Tél. 33-68-88.

## Outils en diamant et en carbure de tungstène

Exécutions spéciales selon dessin

### Pierres techniques

Pour appareils électriques, instruments de mesure,  
compteurs, etc.

### Appareils à moleter

Représentant pour appareils à moleter :

**RIBAIL S.A., 66, rue de Turbigo, Paris-3<sup>e</sup>**

## Les Fils d'Antoine Vogel S.A. PIETERLEN (Suisse)

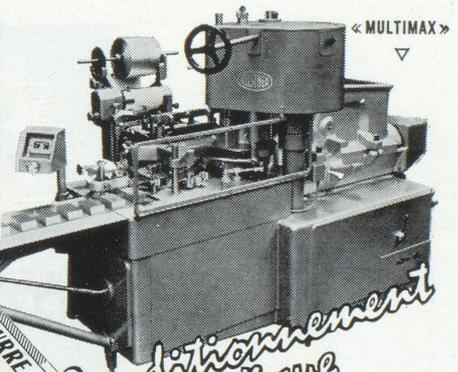
Tél. (032) 87.11.44

**25 à 120  
pièces  
par min.**



**BEURRE  
FROMAGE  
ICE-CREAM**

ET TOUS PRODUITS  
ALIMENTAIRES.



*Conditionnement  
automatique* des  
**produits laitiers**

Plusieurs modèles  
pour toutes productions

SALON INTERNATIONAL  
DE L'ÉQUIPEMENT  
LAITIER, PARIS

**(10-16 novembre 1964)**

STAND 706 - HALL 7

# KUSTNER

KUSTNER FRÈRES & C<sup>o</sup> S. A. GENÈVE

## André PIGUET & C<sup>ie</sup>

Maison fondée à Genève en 1895

PARIS-III<sup>e</sup> : 70, bd Sébastopol.

Tél. ARC. 45 43 — TELEX 22 204

LYON-II<sup>e</sup> : 2, place de la Bourse.

Tél. 42 10 39 — TELEX 39 937

## RECOUVREMENTS DE CRÉANCES

*A FORFAIT : rien à payer en cas d'insuccès*

*A FRAIS RÉELS : commission de 10 % sur les encaissements*

## RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX

10 bureaux en France tous équipés d'un TELEX

Correspondants dans le monde entier

## SOCIÉTÉ DE TRANSPORTS INTERNATIONAUX

### FISCHER & C<sup>IE</sup>

TRANSPORTS TERRESTRES & MARITIMES

**AGENCE EN DOUANE**

Commissionnaire en Douane Agréé N° 2819

Siège social : 15, rue Boucry - **PARIS-18<sup>e</sup>**

Tél. COMbat 80-30

Adr. Tél. FISCHTRANS

## FABRICATION SUISSE

RÉCHAUDS A FONDUE  
CHAUFFE-PLATS  
APPAREILS MÉNAGERS

### J. STAUB Importateur

COLMAR (Haut-Rhin)

5, rue des Marchands



54, Rue de Paradis  
**PARIS (X<sup>e</sup>)**

**TÉL. PRO. 13-44**

Adresse Télégr. : RAPIDITÉ

## GROUPAGES RÉGULIERS

à l'IMPORTATION  
et à l'EXPORTATION

en collaboration avec

**WITAG**

8, Pelikanstrasse, ZURICH  
et BALE - GENEVE - ST-GALL

## Transports CHABAUD

*Transport rapide le plus sûr*

*de et pour le Sud-Ouest de la France*

Siège social : 29, rue Saint-Sébastien, PARIS-11<sup>e</sup> - Tél. VOL. 63-70

20, boulevard Franklin-Roosevelt, BORDEAUX - Tél. 92.90.95

# SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE - CANNES - NICE  
EN CORRESPONDANCE AVEC TOUT LE SUD-EST, BORDEAUX, TOULOUSE ET LE SUD-OUEST

# LAMBERT & VALETTE S.A.

**PARIS :** 1, RUE GABRIEL-LAMÉ (12<sup>e</sup>) - QUAI N° 16, BERCY-RAPÉE - Tél. 307.71.39  
50, RUE ÉTIENNE-MARCEL (2<sup>e</sup>) - Tél. 488.42.66 - TÉLEX : LAMBVAL 22.834 PARIS

**LYON :** 43-47, RUE CREUZET (7<sup>e</sup>) - (face 56, avenue Jean-Jaurès) - Tél. 72.95.71 (3 lignes)  
17, RUE CHILDEBERT (1<sup>er</sup>) - Tél. 37.45.75 - TÉLEX : LAMBVAL 31.092 LYON

CONTAINERS - FER - ROUTE **GROUPAGES**

ORGANISATION INTERNATIONALE DE TRANSPORTS MARITIMES

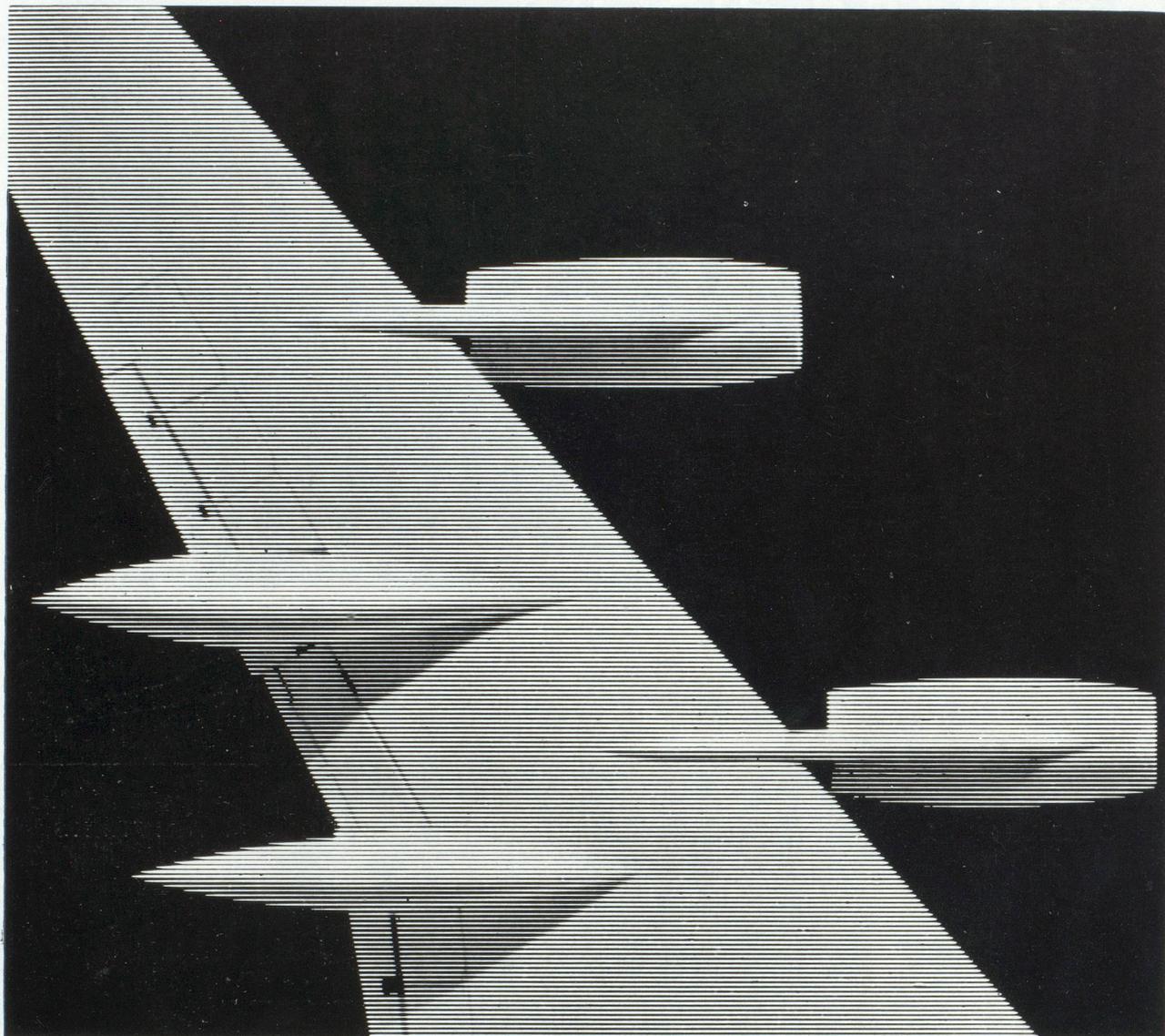
## ETS WALON S.A.

***Tous transports : terre, fer, mer***  
***Toutes destinations***

DÉMÉNAGEMENTS — GARDE-MEUBLES

28 bis - 30, rue Berthollet — PARIS-5<sup>e</sup>.  
Téléphone : 707.09.19

Télex : 26.603 Walon Paris  
Télégramme : Transwalon Paris



**SWISSAIR** vous propose  
**le CONVAIR 990 CORONADO**  
le Jet le plus moderne du monde vers

**l'Amérique du Sud**  
jeudi, dimanche

**le Proche-Orient**  
chaque jour

**l'Extrême-Orient**  
mardi, vendredi,  
dimanche

**l'Afrique**  
vols hebdomadaires



**SWISSAIR**

PARIS, LYON, NICE, STRASBOURG et tous agents IATA de voyages et de fret



Ancré dans la confiance

**CREDIT SUISSE**



*Daniel Buren*

PRODUITS SANDOZ S.A.  
PARIS